

# Le Corban The Corban

Feuille de nouvelles de l'Église catholique-chrétienne  
et de son centre paroissial d'Ottawa-Gatineau

Newsletter of the Christian Catholic Church  
and its parish centre in Ottawa-Gatineau

**1er dimanche du Carême / First Sunday of Lent: 2017.03.05**

**Messe à 10h / Mass at 10:00 A.M. – Chapelle Dignité / Dignity Chapel**

**180 chemin Montréal Road, Ottawa**



## Petites choses à faire pendant le carême

Je ne puis faire de grandes choses pour Lui qui a tant fait pour moi. Mais je peux, cher Jésus, te montrer mon amour. Puis-je, ô Sauveur, t'être fidèle en de petites choses.

Il y a de petites choses de la vie quotidienne dans lesquelles je puis obéir et te montrer mon amour. Il y a aussi, chaque jour, de petits mots gentils que je peux dire pour Toi.

Il y a de petites croix que je puis prendre, de petits fardeaux que je puis porter, de petits gestes de foi, de petites preuves d'amour et de petits soucis que je puis partager. De petits travaux que, partout, je puis faire pour Toi.

Et ainsi puisses-tu me donner ta grâce, une petite place à occuper, que je puisse marcher avec Toi et toujours faire ta volonté. Dans chaque tâche, grande ou petite, puis-je toujours t'être fidèle.

Mgr René Vilatte, Carême / Lent 1895

## What I May Do,

I cannot do great things for Him  
Who did so much for me ;  
But I would like to show my love,  
Dear Jesus, unto Thee ;  
Faithful in very little things,  
O Saviour, may I be.

There are small things in daily life  
In which I may obey,  
And thus may show my love to Thee ;  
And always, every day,  
There are some loving little words  
Which I for Thee my say.

There are small crosses I may take,  
Small burdens I may bear,  
Small acts of faith, and deeds of love,  
Small sorrows I may share ;  
And little bits of work for Thee  
I may do everywhere.

And so, I ask Thee, give me grace  
My little place to fill,  
That I may ever walk with Thee,  
And ever do Thy will :  
And in each duty, great or small,  
I may be faithful still.

## Paroisse de Montréal Parish

Dr. Marilyn Rossner and Sr Leona Hartman are now back from their annual mission trip to South Africa. They were in Kimberley with the bishop and people of our sister church there: the *Independent African Orthodox Church*.



Elles ont travaillé auprès d'enfants et d'adolescents handicapés et abusés. Qu'elles soient bénies pour faire une différence dans la vie de ces gens dans le besoin.

### **Paroisse d'Ottawa-Gatineau Parish**

On a participé à la Journée mondiale de la religion à Gatineau le 22 janvier. Le thème de cette année était « *favoriser une société inclusive* ». Nous valorisons l'inclusion, non pour dissoudre les différences, mais pour construire une communauté dans laquelle la diversité est célébrée. "Il y a diversité de dons, mais c'est le même Dieu qui fait tout en tous" (1 Co 12, 4-6). / We participated in the World Religion Day in Gatineau on January 22. This year's theme was "*Fostering an inclusive society*". We value inclusion, not to dissolve differences but to build a community in which diversity is celebrated. "*There is a diversity of gifts but it is the same God who works all in all*" (1 Cor 12: 4-6).



### **Ministère au Tennessee Pastorate**

Reverend Ray Henson wrote: *This year has brought some changes to my ministry. I am no longer at the Hope Lodge because of my recent appointment as the Chaplain OIC at the Arnold Air Force Base in Tullahoma, TN. This base is actually larger than the U.S. state of Rhode Island. Here is a photo of the chapel.* / Le révérend Ray Henson a écrit: *il y a cette année des changements à mon ministère. Je ne suis plus au Hope Lodge car on m'a nommé aumônier à la Arnold Air Force Base de Tullahoma, TN. Cette base est en fait plus grande que l'État du Rhode Island. Voici une photo de la chapelle.*



*I am also in conversation with the YMCA of Middle Tennessee as to serving as a chaplain with them in Nashville. / Je suis également en conversation avec le YMCA du Middle Tennessee pour servir comme aumônier avec eux à Nashville.*

### **Nord de l'Ontario / Northern Ontario**

Rev. John Balfe in North Bay has informed us that he has ministered to some 350 people in 2016. / Le Rév. John Balfe, à North Bay, nous a informés qu'il a servi quelque 350 personnes en 2016.



Rev. Jeff Archambeault has been admitted to the clergy for ministry in Sturgeon Falls. He lost his spouse Joan on Feb. 3. May she rest in peace with the Lord. / Le Rév. Jeff Archambeault a été admis dans le clergé pour un ministère à Sturgeon Falls. Il a perdu son épouse Joan le 3 février. Qu'elle repose en paix avec le Seigneur.

Dir. +Serge A. Thériault  
30 Briermoor, Ottawa  
Ontario, Canada K1T 3G7  
Church Web Site web:  
<http://ccrcc.ca>